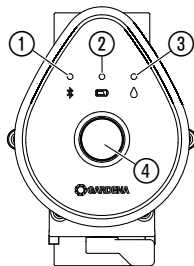
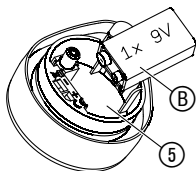
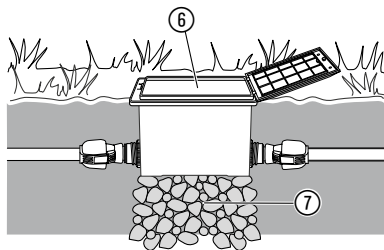
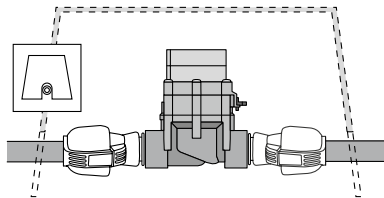
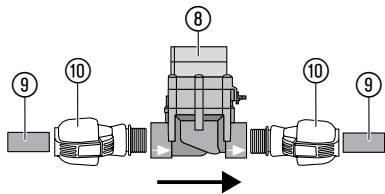
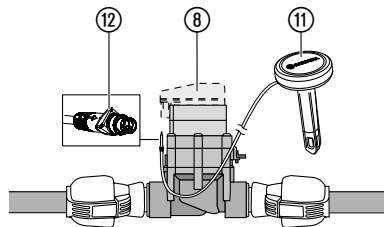
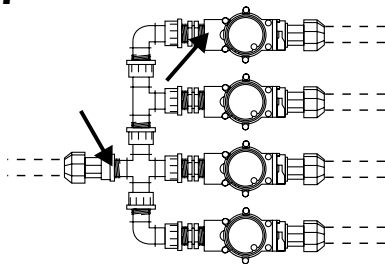
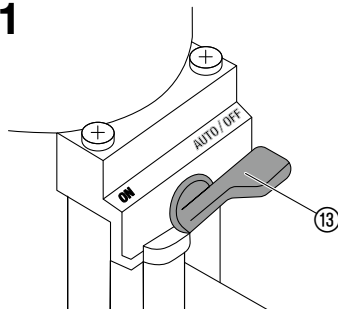


Č.v. 1285

**SK** **Návod na obsluhu**  
Zavlažovací ventil 9 V Bluetooth®

---

**F1****I1****I2****I3****I4**

**I5****I6****I7****O1**

# GARDENA Zavlažovací ventil 9 V Bluetooth®

1. BEZPEČNOST	4	oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení.
2. FUNKCIA	6	Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY	6	
4. OBSLUHA	8	
5. ÚDRŽBA	8	
6. SKLADOVANIE	9	
7. ODSTRANOVANIE PORÚCH	10	
8. TECHNICKÉ ÚDAJE	11	
9. PRÍSLUŠENSTVO	12	
10. SERVIS/ZÁRUKA	12	

## Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu.

Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom

### Určené použitie:

**GARDENA Zavlažovací ventil** je určený výhradne na použitie vo vonkajšom prostredí na plne automatické riadenie jednotlivých čiastkových zavlažovacích zariadení. Rozdelenie celého zariadenia na jednotlivé zavlažovacie vetvy je výhodné pri rozdielnej potrebe vody jednotlivých oblastí pre rastliny alebo pri nedostatočnom množstve vody na súčasnú prevádzku celého zariadenia. Zavlažovací ventil sa napríklad pod zemou zaradí pred zavlažovacie zariadenie (napr. zapustený postrekovač; systém Micro Drip).

**Zavlažovací ventil Bluetooth® č.v. 1285** je spolu s **aplikáciou Bluetooth®** časťou zavlažovacieho systému.

## 1. BEZPEČNOST

### DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovejte ho pre ďalšie použitie.

### Batéria:

Z dôvodu zabezpečenia funkcie sa smie používať iba jedna 9 V alkalicko-mangánová batéria (Alkaline), typ IEC 6LR61!

**POZOR!**

**Nesmú sa používať žiadne akumulátory, pretože inak nie je možné zaručiť prevádzkovú dobu 1 rok!**

Aby pri vašej dlhšej neprítomnosti nedošlo k výpadku riadenia zavlažovania v dôsledku slabej batérie, je potrebné ju vymeniť, keď symbol batérie svieti na žltó.

Batérie pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené.

Nikdy nepoužívajte poškodené batérie.

Poškodené batérie odkladajte mimo dosahu detí.

**Uvedenie do prevádzky:****Upchatie zavlažovacieho ventilu:**

→ **V prípade vody obsahujúcej nečistoty zaradíte pred zariadenie GARDENA centrálny filter č.v. 1510.**

**Tlak vody zavlažovacieho zariadenia:**

Keďže funkcia zavlažovacieho zariadenia závisí od príslušného tlaku vody, dbajte na to, aby sa časovo neprekrývali doby zavlažovania jednotlivých zavlažovacích vetiev, resp. aby vami naplánované zavlažovacie vetvy boli dostatočne zásobované tlakom vody a množstvom vody. Prihliadajte pritom na Pokyny k plánovaniu v brožúre GARDENA „Automatické zavlažovanie“.

**POZOR!**

Keď sa riadiaca jednotka vytiahne pri otvorení ventilu, tak ventil zostane otvorený dovtedy, kým sa riadiaca jednotka opäť nezasunie.

**NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!**

**Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.**

**NEBEZPEČENSTVO!**

**Nebezpečenstvo zadusenía! Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.**

## 2. FUNKCIA

### Zavlažovací ventil:

**GARDENA zavlažovací ventil 9 V Bluetooth®** sa konfiguruje **aplikáciou GARDENA Bluetooth®** a pozostáva z ventilu a riadiacej jednotky.

Zavlažovací ventil preberá automaticky zavlažovanie podľa vytvoreného programu a môže sa teda používať aj počas dovolenky.

### Ovládacie prvky/indikátory [Obr. F1]:

- ① **LED pripojenia:**
- |                             |                   |
|-----------------------------|-------------------|
| <b>Bliká namodro 3 min:</b> | Pri pripojení     |
| <b>Svieti namodro 10 s:</b> | Úspešne pripojený |

② **LED indikátor batérie:**

- Svieti na zeleno:** kapacita až 1 rok  
**Svieti na žltó:** kapacita min. 4 týždne  
**Bliká na červeno:** kapacita max. 4 týždne  
**Svieti na červeno:** batéria vybitá, ventil sa už neotvorí. Otvorený ventil sa bezpečne zatvorí.

Indikátor batérie sa po výmene batérie vráti do základného stavu.

③ **LED pre aktívne zavlažovanie:**

**Svieti nazeleno 10 sekúnd.**

④ **Tlačidlo Man.:**

Jednoduché stlačenie **tlačidla Man.** aktivuje požiadavku na stav a na 10 sekúnd sa zobrazí stav batérie. Druhé stlačenie aktivuje manuálne zavlažovanie.

## 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

### Obsluha cez aplikáciu GARDENA Bluetooth®:

S bezplatnou **aplikáciou GARDENA Bluetooth®** kedykoľvek ovládate **GARDENA zavlažovací ventil Bluetooth®**. Môžete si ju stiahnuť z Apple App Store alebo Google Play Store.

### Nastavenia zavlažovacieho ventilu:

- Podľa časového plánu v aplikácii Bluetooth®: štart, doba, dni zavlažovania
- Podľa potreby v aplikácii Bluetooth®: spustenie a ukončenie
- Podľa potreby na zavlažovacom ventilu: spustenie a ukončenie

**Vloženie batérie [Obr. 11]:**

Batéria nie je obsiahnutá v rozsahu dodávky.

Doba prevádzky je cca 1 rok. Doba prevádzky sa môže líšiť v závislosti od vonkajšej teploty a frekvencie prenosov.

1. Stiahnite riadiacu jednotku z ventilu.
2. Vložte batériu (8) do priehradky na batérie (5).  
(Dbajte pri tom na polaritu +/-.)  
*LED pripojenia bliká.*
3. Prítlačte riadiacu jednotku späť na ventil.

**Inštalácia lemu ventilu [Obr. 12/13/14]:**

Keď sa zavlažovací ventil inštaluje pod zemou, musí sa zabudovať pevný lem ventilu, po ktorom sa dá chodiť (6) (ventilová skriňa/ ventilová šachta).

**Napr. GARDENA č.v. 1254/1255/1290/1292.**

1. Vypracujte plán pokládky. Ďalšie informácie sú v brožúre GARDENA „Automatické zavlažovanie“.
2. Pri podzemnej inštalácii: podložte lem ventilu (6) na drenáž balením hrubozrnného štrku (7).
3. Zabudujte hornú hranu lemu ventilu na úrovni zeme k trávniku.  
*Vylúčia sa tak poškodenia pri kosení trávniku.*

Montáž zavlažovacích ventilov v GARDENA ventilových skrinách V1 a V3 nájdete v príslušnom návode na obsluhu.

**Montáž zavlažovacieho ventilu bez ventilovej skrine [Obr. 15]:**

**POZOR! Smer prietoku!**

→ Pre riadnu funkciu pri montáži zavlažovacieho ventilu (8) dbajte na smer prietoku (šípky).

1. Utesnite skrutkové spoje pomocou **GARDENA tesniacej pásky z PTFE č.v. 7219.**

**Pripojte GARDENA rozvodné rúrky (9) (2700/2701/2718) alebo výrobky od iných výrobcov:**

2. Zaskrutkujte **GARDENA spojky (10) č.v. 2763** do zavlažovacieho ventilu (8).
3. Pripojte **GARDENA rozvodné rúrky (9)** alebo výrobky od iných dodávateľov (25 mm).

**Pripojenie snímača vlhkosti pôdy (voliteľne) [Obr. 16]:**

Okrem časovo závislého riadenia existuje navyše možnosť zahrnutia vlhkosti pôdy.

Pri dostatočnej vlhkosti pôdy sa zavlažovanie zruší alebo vynechá.

1. Umiestnite snímač vlhkosti pôdy (11) v oblasti postreku.
2. Zasuňte zástrčku (12) do prípojky snímača riadiacej jednotky (8).

**Konvenčná inštalácia [Obr. 17]:**

Pri použití **č.v. 2750/2751/2752/2753/2755** sa musia šípkami označené miesta utesniť páskou (**napr. č.v. 7219**).

## 4. OBSLUHA

### Nastavenie riadenia ventilu [Obr. O1]:

#### Pine automatické riadenie:

Časovo riadené zavlažovanie aplikáciou **GARDENA Bluetooth®**.

Automaticky otvorený ventil je možné manuálne zatvoriť **tlačidlom Man.** na ventile alebo v aplikácii.

→ Prestavte voliacu páku ⑬ do polohy **AUTO/OFF**.

#### Manuálne riadenie:

Trvalý, od časového riadenia nezávislý prietok vody.

→ Prestavte voliacu páku ⑬ do polohy **ON**.

### Obnovenie stavu z výroby [Obr. F1/I1]:

Riadiaca jednotka 9 V Bluetooth® sa obnoví do stavu z výroby.

1. Vyberte batériu ⑧.
2. Držte stlačené **tlačidlo Man.** ④ a vložte batériu ⑧ do priehradky na batérie ⑤.  
(Dbajte pri tom na polaritu +/-.)
3. Držte stlačené **tlačidlo Man.** ④ ďalších 10 sekúnd  
*Po cca 10 sekundách sa obnoví stav z výroby a LED pripojenia bliká.*

## 5. ÚDRŽBA

### Čistenie zavlažovacieho ventilu:



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**  
Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

→ Výrobok nikdy nečistite vodou alebo prúdom vody (najmä nie prúdom vody pod vysokým tlakom).

→ Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

→ Vyčistite zavlažovací ventil mäkkou, vlhkou handričkou.



## 6. SKLADOVANIE

### Odstavenie z prevádzky:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

Zavlažovací ventil je určený do vonkajšieho prostredia a odolný proti mrazu je len podmienené. Absolútnu odolnosť proti mrazu dosiahnete demontážou ventilov pred príchodom mrazov. Alternatívou je vyprázdnenie potrubného systému pred a za zavlažovacím ventilom.

1. Aby ste šetrili batériu, vyberte ju (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY).
2. Skladujte zavlažovací ventil na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

### Vyprázdnenie potrubného systému:

#### Vyprázdnenie potrubného systému PRED ventilom:

1. Pripojte vodovodný kohútik a uvoľnite spojovaciu hadicu medzi vodovodným kohútikom a **GARDENA prípojnou zásuvkou č.v. 2722/2795**.  
*Vzduch tak môže voľne prúdiť.*
2. Pri priamom pripojení zavlažovacieho zariadenia k domovému rozvodu vody vypnite prítok vody a otvorte odvodňovací kohút v domovom vodovode.
3. Prestavte voliacu páku  všetkých ventilov do polohy **ON**.
4. Pri použití GARDENA ventilovej skrine V3 otvorte integrovaný odvodňovací uzáver.

### Vyprázdnenie potrubného systému ZA ventilom:

**Predpoklad:** odvodňovací ventil je zabudovaný hlbšie alebo rovnako hlboko ako zavlažovací ventil.

- Nainštalujte **GARDENA odvodňovací ventil č.v. 2760** hneď za ventilom.  
*Zariadenie sa automaticky odvodní cez GARDENA odvodňovací ventil.*



**POZOR!**

**Ak nie splnený žiadny z oboch predpokladov, príslušný ventil sa musí demontovať a uskladniť na mieste chránenom proti mrazu.**

### Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

### DÔLEŽITÉ!

- Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

**Likvidácia batérie:**

Batéria sa smie zlikvidovať len vo vybitom stave.

**DÔLEŽITÉ!**

→ Batériu zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

## 7. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

Pri poruchách nájdete odpovede na tejto adrese FAQ (často kladené otázky):

[www.gardena.com/de/bluetooth/faq](http://www.gardena.com/de/bluetooth/faq)

Problém	Možná príčina	Odstránenie
<b>Žiadna LED-signalizácia</b>	Batéria je nesprávne vložená.	→ Dbajte na polaritu batérie (+/-).
	Batéria je úplne vybitá.	→ Vložte novú batériu.
<b>Zavlažovací ventil sa neotvára, žiadny prítok vody</b>	Prítok vody je prerušený.	→ Otvorte prítok vody.
	Riadiaca jednotka nie je správne spojená so zavlažovacím ventilom.	→ Spojte riadiacu jednotku správne so zavlažovacím ventilom.
<b>Zavlažovací ventil sa nezatvára, stály prítok vody</b>	Zavlažovací ventil je zabudovaný proti smeru prítoku.	→ Otočte zavlažovací ventil (dbajte na smer prítoku).
	Voliaca páka ⑨ je v polohe <b>ON</b> .	→ Prestavte voliacu páku ⑨ do polohy <b>AUTO/OFF</b> .



**UPOZORNENIE:** Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

## 8. TECHNICKÉ ÚDAJE

<i>Zavlažovací ventil Bluetooth®</i>	Jednotka	Hodnota (č.v. 1285)
<b>Napätie</b>	V (DC)	9
<b>Interné SRD (krátkovlnné rádiové antény)</b>		
<b>Frekvenčný rozsah</b>	GHz	2,402 – 2,480
<b>Maximálny vysielací výkon</b>	mW	10
<b>Voľný rádiový dosah (cca)</b>	m	5
<b>Prevádzkový tlak min./ max.</b>	bar	0,5 / 12
<b>Prevádzkové médium</b>		Čistá sladká voda
<b>Max. teplota média</b>	°C	40
<b>Batéria, ktorú je možné použiť</b>		1 x 9 V alkalicko-mangánová (Alkaline), typ IEC 6LR61
<b>Doba prevádzky batérie (cca)</b>	a	1

### **EU-vyhlásenie o zhode**

Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia (č.v. 1285) je ve zhode so smernicou 2014/53/EÚ.

Celý text ES vyhlásenia o zhode nájdete na tejto internetovej adrese:

<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>

## 9. PRÍSLUŠENSTVO

---

**GARDENA Snímač vlhkosti pôdy**

Na zavlažovanie v závislosti od vlhkosti pôdy.

č.v. 1867

## 10. SERVIS/ZÁRUKA

---

**Servis:**

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

**Vyhlásenie o poskytnutí záruky:**

Záruku výrobcu si môžete pozrieť na stránke:

**[www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty) alebo**

**č. telefónu +49 731 4903773**

Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa vyššie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu škody, záruka výrobcu neodôvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme **netýka** existujúcich zákonných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi/ predajcovi.

Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

**Zmluvné servisné strediská SK:**

T-L s.r.o.  
Šenkvičná cesta 12/F  
902 01 Pezinok  
tel.: 336 403 179, 903 825 232  
fax: 336 403 179  
e-mail: [info@tlba.sk](mailto:info@tlba.sk)  
[www.tlba.sk](http://www.tlba.sk)

DAES, s.r.o  
Košícká 4  
010 01 Žilina  
tel.: 415 650 881  
fax: 415 650 880  
e-mail: [servis@daes.sk](mailto:servis@daes.sk)  
[www.daes.sk](http://www.daes.sk)

## ***Poznámka pod čiarou o pripísaní ochranných známok***

---

Slovná ochranná známka a logá Bluetooth® sú zapísané ochranné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a každé použitie takýchto známok spoločnosťou

GARDENA sa realizuje v rámci licencie. Iné ochranné známky a obchodné mená sú vo vlastníctve ich príslušných vlastníkov.

## ***Zodpovednosť za produkt***

---

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy

vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durrës  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19ª andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 2466 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 21 24442560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com / dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Belashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoah Co., Ltd.  
1-9 Minamidai  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bid.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaiei 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
000 „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo – Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**  
Husqvarna AB/GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tel : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1285-20.960.01/0221  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com